

TYSKA I, DAG, 1-30 HÖGSKOLEPOÄNG (TYS101)

Studieformer

Dag, heltidsstudier: alla kursdelar som är listade under **Kursens innehåll**

Dag, deltidstudier

Kväll, deltidstudier (endast start HT)

Termin 1: kursdelarna 1-5 i **Kursens innehåll**

1. Tysk grammatik, 5 hp
2. Språklig textkommentar, 2.5 hp
3. Kultur i de tysktalande länderna, 4 hp
4. Konversation, 2 hp
5. Uttal, 1.5 hp

Termin 2: kursdelarna 6-9 i **Kursens innehåll**

6. Processkrivning och översättning, 3.5 hp
7. Referatskrivning, 4 hp
8. Tyskspråkig litteratur sedan 1945, 3 hp
9. Tyskspråkig litteratur och litteraturvetenskap, 4.5 hp

Förkunskapskrav och andra villkor för tillträde till kursen

Moderna språk - Tyska 3. Behörigheten i tyska kan också utgöras av Tyska, nybörjarkurs II, 15 hp, från Stockholms universitet, eller motsvarande.

Kursens innehåll

Kursen består av följande kursdelar:

1. Tysk grammatik, 5 hp

Kursdelen behandlar ur ett kontrastivt perspektiv grundläggande språkliga begrepp samt tysk formlära, syntax och ordbildning.

2. Språklig textkommentar, 2,5 hp

Kursdelen behandlar grundläggande språkliga strukturer genom analys av ord/uttryck och satser i givna texter samt viss tysk formlära och syntax.

3. Kultur i de tysktalande länderna, 4 hp

Kursdelen behandlar kulturella företeelser i de tyskspråkiga länderna ur ett historiskt perspektiv.

4. Konversation, 2 hp

I kursdelen övas talad tyska, delvis med anknytning till aktuella ämnen inom de tysktalande länderna.

5. Uttal, 1,5 hp

Kursdelen behandlar de grundläggande reglerna för tyskt uttal och fonetisk skrift.

6. Processkrivning och översättning, 3,5 hp

I kursdelen övas den skriftliga färdigheten genom översättningar från svenska till tyska och författande av olika argumenterade textsorter, samt förmågan att söka och värdera information inom de kunskapsområden som uppgifterna gäller.

7. Referatskrivning, 4 hp

I kursdelen övas den skriftliga färdigheten genom författande av olika resonerande textsorter, bl.a. referatskrivning.

8. Tyskspråkig litteratur sedan 1945, 3 hp

Kursdelen behandlar tyskspråkig skönlitteratur från 1945 till idag.

9. Tyskspråkig litteratur och litteraturvetenskap, 4,5 hp

Kursdelen ger kunskaper i analys av tyskspråkig litteratur från 1945 till idag med hjälp av grundläggande litteraturvetenskaplig terminologi.

Förväntade studieresultat

1. Tysk grammatik, 5 hp

För godkänt resultat på kursens del Tysk grammatik ska studenten kunna:

- identifiera och använda grundläggande språkliga begrepp
- identifiera och förklara grundläggande strukturer i tyska språkets grammatik, även kontrastivt mot strukturer i svensk grammatik
- redogöra för grundläggande strukturer i tysk ordbildning.

2. Språklig textkommentar, 2,5 hp

För godkänt resultat på kursens del Språklig textkommentar ska studenten kunna:

- identifiera och använda grundläggande språkliga strukturer
- förklara ord/uttryck samt vissa strukturer i tysk formlära och syntax.

3. Kultur i de tysktalande länderna, 4 hp

För godkänt resultat på kursens del Kultur i de tysktalande länderna ska studenten kunna:

- beskriva och reflektera över kulturella företeelser i de tyskspråkiga länderna, sedda i ett historiskt perspektiv.

4. Konversation, 2 hp

För godkänt resultat på kursens del Konversation ska studenten kunna:

- använda tyska språket i tal i diskussioner om vardagliga ämnen och om ämnen som berör de tyskspråkiga länderna
- använda tyska språket enligt målspråkets normer beträffande fonetik, artikulation, intonation och prosodi utan att kommunikationen försvåras.

5. Uttal, 1,5 hp

För godkänt resultat på kursens del Uttal ska studenten kunna:

- använda de grundläggande reglerna för tyskt uttal
- avkoda fonetisk skrift.

6. Processkrivning och översättning, 3,5 hp

För godkänt resultat på kursens del Processkrivning och översättning ska studenten kunna:

- använda tyska språket i skrift för produktion av grundläggande textsorter såsom recension och argumenterande text
- översätta enklare texter från svenska till tyska
- redogöra för och värdera insamlad information som studenten använder i textproduktionen
- använda ett utökat ordförråd.

7. Referatskrivning, 4 hp

För godkänt resultat på kursens del Referatskrivning ska studenten kunna:

- använda tyska språket i skrift för sammanfattning av en tysk text på tyska.

8. Tyskspråkig litteratur sedan 1945, 3 hp

För godkänt resultat på kursens del Tyskspråkig litteratur sedan 1945 ska studenten kunna:

- diskutera tyskspråkig skönlitteratur från 1945 till idag
- använda grundläggande litteraturvetenskaplig terminologi vid diskussion av den behandlade litteraturen.

9. Tyskspråkig litteratur och litteraturvetenskap, 4,5 hp

För godkänt resultat på kursens del Tyskspråkig litteratur och litteraturvetenskap ska studenten kunna:

- redogöra för den lästa litteraturen med hjälp av grundläggande litteraturvetenskaplig terminologi.

Undervisning

Undervisningen består av föreläsningar, seminarier, gruppövningar och individuell uttalsrådgivning.

Kurskrav: tidsgräns för inlämning av skriftliga uppgifter och ordkunskapsövningar är obligatoriska inslag i kursen.

Närvaro på kursdelarna Konversation, Processkrivning och översättning samt Tyskspråkig litteratur sedan 1945 är obligatorisk.

Undervisningen sker på tyska.

Kunskapskontroll och examination

a) Examinationsformer:

Kursdelen Tysk grammatik, 5 hp, examineras genom salstentamen.

Kursdelen Språklig textkommentar, 2,5 hp, examineras genom salstentamen.

Kursdelen Kultur i de tysktalande länderna, 4 hp, examineras genom muntlig tentamen.

Kursdelen Konversation, 2 hp, examineras genom muntlig redovisning vid respektive seminarium.

Kursdelen Uttal, 1,5 hp, examineras genom muntlig tentamen.

Kursdelen Processkrivning och översättning, 3,5 hp, examineras genom 5 skriftliga inlämningsuppgifter i form av 2 översättningar från svenska till tyska, ett referat, en recension och en resonerande text, totalt ca. 800-1000 ord.

Kursdelen Referatskrivning, 4 hp, examineras genom salstentamen.

Kursdelen Tyskspråkig litteratur sedan 1945, 3 hp, examineras genom muntlig redovisning vid respektive seminarium.

Kursdelen Tyskspråkig litteratur och litteraturvetenskap, 4,5 hp, examineras genom muntlig tentamen.

Principerna för sammanvägning av de enskilda examinationsuppgifterna framgår av betygskriterierna.

Examinationen sker på tyska.

b) Betygsskala

Betygsättning sker enligt en målrelaterad sjugradig betygsskala:

A = Utmärkt

B = Mycket bra

C = Bra

D = Tillfredsställande

E = Tillräckligt

Fx = Otillräckligt

F = Helt Otillräckligt

Kursens delar Språklig textkommentar, Konversation, Uttal, Processkrivning och översättning samt Tyskspråkig litteratur sedan 1945 bedöms enligt en målrelaterad tvågradig skala:

G = Godkänd

U = Underkänd

c) De skriftliga betygskriterierna meddelas studenterna vid kursstart. Meddelade målrelaterade betygskriterier är bindande.

d) Slutbetyg

För att få godkänt slutbetyg på kursen krävs lägst betyget E på kursdelarna Tysk grammatik, Kultur i de tysktalande länderna, Referatskrivning och Tyskspråkig litteratur och litteraturvetenskap, betyget G på kursdelarna Språklig textkommentar, Konversation, Uttal, Processkrivning och översättning samt Tyskspråkig litteratur sedan 1945, fullgjorda obligatoriska uppgifter inom kursdelen Processkrivning och översättning samt fullgjord närvaro om 80% inom kursdelarna Konversation, Processkrivning och översättning och Tyskspråkig litteratur sedan 1945.

Om särskilda skäl föreligger kan examinator efter samråd med ansvarig lärare medge den studerande befrielse från skyldigheten att delta i viss obligatorisk undervisning. Studenten kan då åläggas en kompensationsuppgift.

Bokstavsbetygen A-E omvandlas till siffrorna 5-1 och sammanräknas till ett medelbetyg där man också väger in det antal högskolepoäng som respektive del av kurs utgör av hela kursens poängantal. Betyget på hela kursen sätts således genom ett viktat genomsnitt av kursdelarna. Gångse avrundningsregler tillämpas.

Del av kurs som tillgodoräknats utesluts ur sammanvägningen för slutbetyg.

Det därigenom erhållna poängtalet blir betyg på hel kurs enligt följande nyckel:

A 5-4,5

B 4,4-3,5

C 3,4-2,5

D 2,4-1,5

E 1,4 -1

e) Underkännande

För varje kurstillfälle erbjuds minst två examinationstillfällen.

Det läsår som kurstillfälle saknas erbjuds minst ett examinationstillfälle.

Studerande som fått betyget Fx eller F (U på prov där tvågradig betygsskala tillämpas) på prov två gånger i rad av en och samma examinator har rätt att få annan examinator utsedd vid nästkommande prov, om inte särskilda skäl talar emot det. Framställan om detta ska göras till institutionsstyrelsen.

Studerande som fått lägst betyget E får inte genomgå förnyad examination för högre betyg.

f) Kompletteringsuppgifter

Möjlighet till komplettering av betyget U upp till godkänt betyg ges för kursdelen Uttal med tvågradig målrelaterad betygsskala GU. Provet i kursdelen Uttal består av tre delar A, B och C.

Vid underkännande av en eller två delar medges komplettering vid efterföljande provtillfällen i kursdelen Uttal.

Övergångsbestämmelser

När kursplanen är upphävd har studenten rätt att examineras en gång per termin enligt föreliggande kursplan under en avvecklingsperiod på tre terminer.

Begränsningar

Kursen får inte tillgodoräknas i examen samtidigt med sådan inom eller utom landet genomgången och godkänd kurs, vars innehåll helt eller delvis överensstämmer med innehållet i kursen.

Kurslitteratur

All kurslitteratur som inte är referenslitteratur är obligatorisk.

1. Tysk grammatik

- Klingemann, U., Magnusson, G., Didon, S. Den Tyska Grammatiken, 5:e upplagan, 2014 eller Bonniers Tyska Grammatik. 4:e upplagan, 2011 (även 3:e upplagan går att använda)
- Kompendium i tysk grammatik (150 kr) (kan köpas på expeditionen eller laddas ner från Athena)
- Material som delas ut i undervisningen eller via Athena.

Referenslitteratur

- Florby, G., Fält, E., Grammatiskt ABC. Grammatiska termer och begrepp för effektiva språkstudier. Uppsala, 1994 eller senare.
- Landén, B. Kompendium i tysk ordkunskap (60 kr) (kan endast köpas på expeditionen).

2. Språklig textkommentar

- Kompendium i språklig textkommentar inkl. introduktion i tysk grammatik (70 kr) (kan köpas på expeditionen eller laddas ner från Athena)
- Klingemann, U., Magnusson, G., Didon, S. Den Tyska Grammatiken, 5:e upplagan, 2014 eller Bonniers Tyska Grammatik. 4:e upplagan, 2011 (även 3:e upplagan går att använda)
- Material som delas ut i undervisningen eller via Athena

3. Kultur i de tysktalande länderna

- Wolfrum, E. Die 101 wichtigsten Fragen. Bundesrepublik Deutschland. Beck 2009
- Kompendium i de tyskspråkiga ländernas realia (50 kr) (kan köpas på expeditionen eller laddas ner från Athena)
- Material som delas ut i undervisningen och via Athena

4. Konversation

- Material som delas ut i undervisningen och via Athena

5. Uttal

- Material som delas ut i undervisningen och via Athena

Referenslitteratur:

- Johansson, A. Der Ton macht die Musik. Uttalskompendium med facit (60 kr) (kan endast köpas på expeditionen)

6. Processkrivning och översättning samt 7. Referatskrivning

- Kompendium i processkrivning och översättning (40 kr) (kan köpas på expeditionen eller laddas ner från Athena)
- Material som delas ut i undervisningen och via Athena

7. Tyskspråkig litteratur sedan 1945 samt 8. Tyskspråkig litteratur och litteraturvetenskap

- Brigitte Kaute/Beate Schirmacher: *Textanalyse und Textinterpretation. Eine Einführung in die Literaturwissenschaft* (20 kr) (kan endast köpas på expeditionen)
- Packalén, Sture: *Literatur und Leben. Deutschsprachige Literatur von 750 bis 2000.*
<http://urn.kb.se/resolve?urn=urn:nbn:se:mdh:diva-5844>

I den obligatoriska kurslitteraturen ingår även material som delas ut i undervisningen och följande böcker/film som diskuteras i samband med undervisningen:

- Wolfgang Borchert: „Das Holz für morgen“ (delas ut i samband med introduktionspaket)
- Günter Eich: *Träume*
- Max Frisch: *Andorra*
- Christa Wolf: *Der geteilte Himmel* (Film)
- Ingeborg Bachmann: „Probleme Probleme“ (delas ut i samband med undervisningen)
- Birgit Vanderbeke: *Das Muschelessen*
- Ingo Schulze: *Simple Storys*
- Yoko Tawada: *Talisman*

Referenslitteratur

- Brenner, Peter J.: *Neue deutsche Literaturgeschichte vom „Ackermann“ zu Günter Grass. 3. überarbeitete und erweiterte Auflage*, De Gruyter 2011 (eller senare). Finns även som elektronisk resurs: <https://libris.kb.se/bib/13254643>
- Emmerich, Wolfgang: *Kleine Literaturgeschichte der DDR*. Aufbau, Berlin 2000.
- Schnell, Ralf: *Metzler Lexikon Kultur der Gegenwart: Themen und Theorien, Formen und Institutionen seit 1945*. Metzler, Stuttgart, Weimar 2000.
- Wucherpfennig, Wolf: *Geschichte der deutschen Literatur. Von den Anfängen bis zur Gegenwart*. Klett, Stuttgart 1996.

Några användbara ordböcker

Tvåspråkiga ordböcker (tyska-svenska, svenska-tyska):

- Norstedts stora tyska ordbok
- Prismas tyska ordbok
- Norstedts lilla tyska ordbok

Enspråkiga ordböcker (tyska-tyska):

Langenscheidts Großwörterbuch Deutsch als Fremdsprache

Duden Deutsches Universalwörterbuch